

【典藏版】

中外文学名著故事总集

中外

戏剧

文学故事

下

舒丹◎主编

中国环境科学出版社
学苑音像出版社

中外文学名著故事总集(典藏版)

舒 丹 主 编

中外戏剧文学故事

(下册)

枫 彤 编 著

中国环境科学出版社
学苑音像出版社

子

二字

;))

com

图书在版编目 (CIP) 数据

当代教育丛书·中外文学名著故事总集 (典藏版) / 舒丹
主编. —北京: 中国环境科学出版社, 2005. 12

ISBN 7 - 80135 - 709 - 4

I. 当... II. 舒... III. 汉语 - 读物 - 当代
IV. H194. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 093535 号

中外文学名著故事总集 (典藏版)

主编 舒丹

中国环境科学出版社
学苑音像出版社 出版发行

北京一鑫印务有限公司

2006 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 850 × 1168 1/32 印张: 156 字数: 2250 千字

ISBN 7 - 80135 - 709 - 4

全二十册定价: 580.00 元 (册均 29.00 元)

(ADD: 北京市朝阳区三间房邮局 10 号信箱)

P. C.: 100024 Tel: 010 - 65477339 010 - 65740218 (带 Fax)

E-mail: webmaster@BTE-book.com http: //www. BTE-book.com

目 录



• 下 册 •

威 尼 斯 商 人	(233)
美 狄 亚	(244)
从清晨到午夜	(253)
阴 谋 与 爱 情	(261)
俄狄浦斯王	(275)
哈 姆 莱 特	(288)
钦 差 大 臣	(306)
凡 尼 亚 舅 舅	(337)
一 仆 二 主	(353)
李 尔 王	(371)

目 录

中外戏剧文学故事（下）

万能机器人	(387)
大雷雨	(395)
欲望号街车	(409)
伪君子	(418)
推销员之死	(431)
破瓮记	(440)



威尼斯商人

作者简介

莎士比亚是英国最伟大的戏剧天才、诗人。1564年4月23日出生在英国中部埃文河上的斯特拉特福镇一个富裕的市民家庭。早期他在剧院打过杂，当过演员，随剧团到各地巡回演出，扮演过剧中的配角，后来做了编剧。开始他是与人合作改编旧剧本，不久便开始了独立的艺术创作，最后成为伦敦“寰球剧院”的股东。1616年4月23日在家乡去世。莎士比亚死后7年，才由戏剧界的朋友搜集他的遗作，出版了第一部莎士比亚戏剧集。莎士比亚一生著作丰富，流存至今的共有37部戏剧、2部长篇叙事诗和154首十四行诗，还有些杂诗。

故事梗概

从前，在意大利有名的海港城市威尼斯，有位名叫安东尼奥的商人。他正直、慷慨、乐于助人，所以受到人们普遍的爱戴。安东尼奥有许多朋友，其中最亲密的莫过于巴萨尼奥了。巴萨尼奥出身名门世家，是个能文能武的英俊青年。虽然家道已经衰落，他却挥霍成习，不知量力而





行，难免手头拮据。这时总是安东尼奥前来解囊相助。这两位好朋友在钱财上是不分你我的。

有一天巴萨尼奥来找安东尼奥，说他要去做贝尔蒙脱向他钟爱的小姐求婚。小姐名叫鲍西娅，她美貌非凡，新近又从她亡父那里继承了一大笔财产，引得许多有声望的人从世界各地来向她求婚。巴萨尼奥如果求婚成功，不但能与心上人偕老终生，还能重振家业。由于鲍西娅的父亲在世时，他常去她家做客，他觉得他俩之间已心心相印，自信能够成功。因此他来向他的好朋友求借 3000 块金币。

安东尼奥急朋友之急，毫不犹豫地答应帮助巴萨尼奥。不过他自己的几条货船还在海上，手头上缺少现金，一时拿不出这么多钱来。他考虑了一下，决定以自己的名义和船只作担保，去向夏洛克借这笔钱。安东尼奥万万没料到，他这个决定几乎给自己招来一场杀身之祸。

夏洛克是个犹太人，靠放高利贷发了大财。此人格颇为复杂。一方面，身为犹太人和异教徒，生活在基督教占统治地位的国家，他备受歧视和欺侮，心中充满怨恨和不平，有强烈的报复意识；另一方面，他非常自私，爱财如命，是个贪婪的吝啬鬼。他放债的条件苛刻，讨起债来十分凶狠。如果借债的是基督教徒，他就更加苛刻；这似乎也是他进行报复的一种手段。作为犹太人加上放高利贷，夏洛克在威尼斯怎能不招人讨厌？安东尼奥借钱给别人从来不要利息，而且时常当众责备夏洛克不该放高利贷，不该对人那么刻薄。夏洛克早就把安东尼奥视为死对



头，一直在伺机报复。

巴萨尼奥和安东尼奥来找夏洛克，并向他借 3000 金币，这使他感到意外。他讥讽而又得意地说：“安东尼奥先生，您常常骂我借钱给人是盘剥利息。您还管我叫异教徒，一条能咬死人的拘，往我的衣服上啐唾沫，用脚踢我，好像我真是条野拘。现在您用得着我了，跑来向我借钱。我是不是该哈着腰说：先生，您骂我，啐我，踢我，为了报答您这些好意，我得借给您钱。”

安东尼奥说他并非作为朋友来向夏洛克借钱的。夏洛克尽可把这笔钱当作是借给一个仇敌。到时候他要是还不上钱，夏洛克可以拉下脸来照借约惩罚他好了。

夏洛克觉得报复安东尼奥的机会来了，他说他愿意忘掉安东尼奥对他的侮辱，跟安东尼奥交个朋友。为了证明这一点，安东尼奥要多少钱，他就借多少，一分钱的利息也不要。

借钱给人不收利息，向人借钱也不付利息，这是安东尼奥一贯坚持的原则。但为了解朋友燃眉之急，安东尼奥这次决定破例，愿意付出高额利息向夏洛克借 3000 金币。夏洛克立刻重申：他愿意借给安东尼奥 3000 金币，不要分文利息。他这样做完全是为了得到安东尼奥的友谊。但是为了使这笔交易成为一件有趣的事情，他只要安东尼奥签一张借约，说明安东尼奥要是不能按期归还贷款，夏洛克有权从他胸部割下一磅肉，作为惩罚。

巴萨尼奥觉得夏洛克居心不良，坚决反对安东尼奥为





他去冒这种危险。安东尼奥要巴萨尼奥放心，他相信在贷款到期之前，自己的那些满载货物的商船就会返回威尼斯，到那时他就能用三倍多的钱偿还贷款。夏洛克也强调说：罚一磅肉不过是开个玩笑而已。施行割一磅肉的惩罚对他什么好处也没有，一磅人肉还不如一磅羊肉或牛肉值钱呢。尽管巴萨尼奥放心不下，安东尼奥还是接受了夏洛克的条件，在借约上签了字。

再说，贝尔蒙特的鲍西娅，她不仅美丽、富有，而且绝顶聪明机智。可是她不能选择自己的丈夫，只能按父亲遗嘱的规定行事。

原来老人生前留下遗嘱和金、银、铅三个匣子，其中有一个匣子藏着鲍西娅的肖像。求婚者只有选中了有肖像的匣子，才能娶鲍西娅为妻，而且只能选择一次，如果选错了，不仅娶不到鲍西娅，还要发誓终生不得结婚。

求婚者虽然都是王公贵族，鲍西娅却看不上他们。幸好他们大都害怕挑错了匣子，担心一辈子打光棍，不敢轻易上门求婚。

这一天来了一位摩洛哥亲王，他把三个匣子上的字句研究了一番，只见那铅匣子上写着：“谁选择了我，必须把他所有的一切作为牺牲。”那银匣子上的字句是：“谁选择我，将要得到他所应得的东西。”金匣子上的字句是“谁选择了我，将要得到众人所希求的东西。”亲王认为小姐的肖像装在金匣子里才合适，于是他要了开金匣的钥匙。使他又吃惊又失望的是，金匣子里装着一具骷髅，那空空的眼眶里藏着



一个纸卷，上面写道：“闪闪发光的未必是金子，镀金的坟墓包藏的是蛆虫。你要是大胆聪明，又见识老成，就不会得到这样的回音；再见，劝你冷却这片心。”

后来，阿拉贡亲王来求婚并宣了誓，那誓言是遵守三个条件：第一不得告诉任何人所选的是哪一只匣子；第二如果选错了，终身不再向任何女子求婚；第三如果选而不中，必须立刻离开。

这一回他选中了那只银匣子，打开之后，只见里面有一幅眯着眼睛的傻瓜的画像，另外有一个纸卷，上面写着：“……世上尽有些呆鸟，空有着一个镀银的外表；随你娶一个怎样的妻房，也摆脱不了傻瓜的皮囊；去吧，先生，莫再耽搁时光！”于是亲王也愤愤地走了。

鲍西娅的侍女尼莉莎曾提起老爷在世时，有一位文武双全的威尼斯人来过，鲍西娅也记得他的名字叫巴萨尼奥，对他的印象深刻。因此当他们听说有一位威尼斯人求见的时候，尼莉莎巴不得他就是巴萨尼奥。

当鲍西娅看见来人果然是巴萨尼奥时，她既高兴，又担心，高兴的是她的意中人终于来到，担心的是怕他选错了匣子，不能娶她。她很想告诉巴萨尼奥匣子的秘密，但又不能违犯誓言，心里真是七上八下。好在巴萨尼奥是个聪明人，他没有为表面的漂亮所迷惑，也不怕像匣子上所说的那样，为了自己的选择而牺牲一切，果断地选中了那只铅匣子。匣子里面果然藏着鲍西娅的肖像，其中的纸卷写道“你选择不凭外表，胜利果然入你怀抱；不须再往





别处追寻，就请接受你的幸运；赶快回转你的身体，给你的爱深深一吻！”

这一对相爱的人终于拥抱在一起了。巴萨尼奥告诉鲍西娅，他空有贵族的家世，不仅没有财产，而且还负着一身债务。鲍西娅并不在乎这些，她把一只戒指交给巴萨尼奥，真诚地表示，把自己的一切都献给了他。巴萨尼奥也向她发誓说，他将永远戴着这只戒指，永不与它分离。

这时，巴萨尼奥的好朋友葛莱西安诺和侍女尼莉莎一同前来道喜，并且也宣布了他俩的爱情，他们要求跟巴萨尼奥和鲍西娅同时举行婚礼。尼莉莎学着女主人的样子，也交给葛莱西安诺一枚戒指，葛莱西安诺也发誓要永远戴着它，绝不分离。

正当两对情人沉浸在幸福和欢乐当中的时候，安东尼奥的来信带来了不幸的消息：他的货船遇到风暴在海上沉没，他已无法按期归还夏洛克的贷款。那个犹太人坚持要按借约上的规定惩罚他，割去他胸部的一磅肉。他自觉性命难保，希望在临终之前能见他的朋友一面。听到这不幸的消息，巴萨尼奥心急如焚。他把事情的经过原原本本告诉了鲍西娅。他的朋友安东尼奥是因为帮助他来求婚才招来这杀身之祸的。他真不知道该如何是好。鲍西娅当机立断，立刻跟巴萨尼奥举行了婚礼，然后要她丈夫带上足够的钱，火速赶回威尼斯去营救安东尼奥；绝不能让这位好心的朋友损伤一根毫毛：她还嘱咐巴萨尼奥回来时一定要把他的好朋友带回家来。



夏洛克家里也发生了一件大事，使他恼怒万分。他的独生女杰西卡偏偏爱上一个基督教徒，而且还是安东尼奥的朋友罗兰佐。杰西卡还不顾他的坚决反对，暗地里拿走了家里的金银首饰，和情人罗兰佐逃到热那亚去了。夏洛克心疼去失的珠宝钻石，听说女儿和她的情人一夜之间就花掉了80块金币，不由得捶胸顿足地嚎起来，简直像一把刀子戳进了他的胸膛。他立即宣布跟女儿断绝关系，废除了她的继承权。

在夏洛克痛心疾首之际，他听到安东尼奥的商船全部沉没的消息，那个基督徒已经破产，借贷期限眼看就要到来，想到安东尼奥到时候肯定还不了贷款，他不觉又转怒为喜，咬牙切齿地准备在他的死对头身上出出自己的恶气。

巴萨尼奥离开贝尔蒙脱之后，鲍西娅意识到安东尼奥凶多吉少，为了挽救丈夫的忠实朋友，她决定亲自前往威尼斯。鲍西娅的表兄名叫培拉里奥，是一位有名的律师。她写信去帕多亚，请表兄为她寄来一封推荐信，然后借了一身律师的服装，带着尼莉莎，两个人女扮男装，在威尼斯元老院开庭审案的那天赶到了威尼斯。

在威尼斯元老院里，公爵和市民们都认为在最后的时刻，夏洛克会显出一些仁慈和恻隐之心，体谅安东尼奥所遭受的巨大损失，而放弃借约上规定的割肉的惩罚，还可能豁免他的一部分欠款。巴萨尼奥甚至表示，为使他的朋友免受割肉之痛，他愿意加倍奉还安东尼奥所借的钱。但夏洛克断然拒绝了所有这些呼吁和请求，一定要按借约上





的规定，割下安东尼奥的一磅肉。他说，来打这场官司可不是为了慈悲宽大，而是要求法庭行使其权利，保证履行借约上的规定。夏洛克的冷酷无情引起众人的愤怒。威尼斯公爵不禁问他“你不与人为善，又怎么能希望别人善待你呢？”夏洛克立即反问：“你们威尼斯人善待了买来的奴隶吗？既然这些奴隶是你们花钱买来的财产，你们喜欢怎样对待这些奴隶就可以怎样对待。同样的，安东尼奥这一磅肉也是我花了大价钱买来的，是属于我的财产，我爱怎么处置就可以怎么处置。”他要求法庭立即裁决，以保障他的权利。

威尼斯公爵于是声称，此案事关重大，他难于独自一人裁决。他已经邀请了一位名叫培拉里奥的大律师前来协助审理此案。

这时，一位年轻的秘书走进法庭，他从大律师培拉里奥那里捎来一封给威尼斯公爵的信，原来是培拉里奥律师因病不能出庭，特派了包尔萨泽博士代表他。威尼斯公爵欣然同意，一位年轻的律师走进了法庭。此人原来就是乔装打扮的鲍西娅，那位年轻秘书便是她的侍女尼莉莎。她俩装扮得十分成功，连巴萨尼奥和葛莱西安诺都没有认出她们来。

鲍西娅问过被告、原告之后，夏洛克仍然拒绝要钱，坚持要履行契约的规定。鲍西娅见劝阻无效，便庄重地说：威尼斯的法律是必须遵守的。法律的条文一经制订，也不能轻易更改，否则将后患无穷。她从夏洛克手上拿过





借约仔细地看了看，便说：这张借约是合法的；夏洛克可以从安东尼奥的胸部割下一磅肉。

一听此言，夏洛克高兴得欢呼起来，他一面夸赞年轻的律师多么公正，多么有才干，一面拿出一副天平秤来准备称肉。

鲍西娅再一次劝夏洛克把钱收回去，撕掉那张借约。夏洛克却说，谁也休想说服他改变决心。于是鲍西娅转头对安东尼奥说：“你得准备好让胸膛挨夏洛克一刀了。”安东尼奥说他早就准备好了。然后他向巴萨尼奥握手告别，还让巴萨尼奥向他的夫人致意，说他真心地爱巴萨尼奥，希望他不要因为失去一个朋友而懊恨怨伤。

巴萨尼奥悲痛已极，他说他刚刚娶了妻子，他的妻子就跟他自己的生命一样宝贵；可为了救安东尼奥的命，他情愿把这一切都献给那个犹太魔鬼而作牺牲。

鲍西娅在一旁听到她丈夫用这么激烈的言词来表达他对安东尼奥的情谊，忍不住说了一句“要是尊夫人在这儿听到您的话，她不见得会感激您的吧。”

葛莱西安诺也模仿他的朋友巴萨尼奥说，他爱他的妻子，可是他希望她能上天堂去求上帝改变这恶狗一样的犹太人的心。尼莉莎听了她丈夫的话，也忍不住地说，“幸亏你是背着你的妻子说这样的话，否则你们家可得闹翻了天啦。”

夏洛克听了他们的话，说道：“你们看，这就是相信基督教的丈夫！我有一个女儿，我宁愿她嫁给强盗的子孙，也不愿她嫁给一个基督徒。好啦，别再浪费时间了。”





请快点儿宣判吧！”

鲍西娅要夏洛克去请一位外科医生来处理安东尼奥的伤口，以免他流血过多而死去。夏洛克说，借约里可没有规定要他出钱去请医生。于是的西娅对夏洛克说，按照法律所允许，法庭判定：安东尼奥胸脯上的一磅肉是他的了。

鲍西娅的宣判使众人大吃一惊，使夏洛克欣喜若狂。但是接着鲍西娅又说，“借约规定给夏洛克的仅仅是安东尼奥胸上的一磅肉，并没有允许夏洛克取安东尼奥的一滴血，所以，夏洛克可以马上动手割肉，但是只要让安东尼奥流了一滴血，那么，按照威尼斯的法律，夏洛克所有的土地和产业都要充公。”

夏洛克怎么能割下一磅肉而不让安东尼奥流一滴血呢？安东尼奥的命得救了。元老院里四面八方响起了欢呼声！

夏洛克傻眼啦！他报复不成，便想要回自己的本钱，巴萨尼奥也准备给他。可是鲍西娅拦住了巴萨尼奥。她说夏洛克即然一再地拒绝接受还给他钱，现在只能按照借约执行，不能要钱，只能割一磅肉，不能多也不能少，也不能流一滴血。她还指出，威尼斯的法律禁止异邦人直接或间接地企图谋害威尼斯市民的性命。夏洛克正好触犯了这一条法律，因此他的财产应全部充公，至于对他本人的处罚，就看公爵怎么决定了。

夏洛克马上跪下来请求公爵宽恕。公爵本着基督教的精神，不等这个犹太人开口请求就免去了他的死刑。但判决要没收夏洛克的全部财产，基中一半归安东尼奥所有，



另一半没收入国库。

安东尼奥请求公爵将归给他的那部分财产中的一半予以豁免，还给夏洛克；另一半则由他代管，将来转交给夏洛克的女婿罗兰佐；并要求夏洛克接受两个条件：第一，夏洛克要改信基督教；第二，夏洛克要立下遗嘱，将他的遗产留给女儿杰西卡和女婿罗兰佐。

夏洛克已经走投无路，只好改信基督教，立下文契，签字画押。

审判结束之后，为了赶在丈夫回来之前回到贝尔蒙脱，鲍西娅和尼莉莎没有在威尼斯停留。但临别之前她们和自己的丈夫开了一个玩笑。当巴萨尼奥要答谢律师的时候，鲍西娅什么都不要，单要他手上的那枚戒指。巴萨尼奥虽然曾发誓不和它分离，见律师不满而去，又让自己的朋友葛莱西安诺追着将戒指送了给她。尼莉莎也趁此机会，要回了葛莱西安诺手上的戒指。

等到巴萨尼奥带着安东尼奥和葛莱西安诺回到家里，自然就为了这戒指引起了一番争吵，鲍西娅和尼莉莎趁此把丈夫奚落了一番，最后真像大白，巴萨尼奥、葛莱西安诺才知道，法庭上那聪明机智的大律师和小秘书原来是他们各自亲爱的妻子！

而最使大家高兴的是，鲍西娅得到最可靠的消息说，安东尼奥的商船并没有像传说那样沉没，而是平安地到达了威尼斯港口。





美狄亚

作者简介

欧里庇得斯，古希腊大悲剧家，生卒年代不详，一生创作不少戏剧名篇，但流传至今很少。

故事梗概

本来，伊阿宋是俄尔科斯国王位的法定继承人，但不幸的是，在他还是幼童时，这王位就被他父亲埃宋的同母异父的兄弟珀利阿斯蛮横地篡夺了。埃宋当然极不甘心，可又无奈自己已年老体衰，无力同珀利阿斯对抗，于是他把重新夺回王位的希望寄托在儿子身上。他委托全希腊最好的教师马人喀戎培养年幼的伊阿宋。在珀利翁山洞里埃宋的儿子受到了各方面的严格训练。二十年后，他终于被造就成一个膂力过人、智慧超群的英俊青年。一天，已经成人的伊阿宋辞别了师傅马人喀戎，踌躇满志地回到俄尔科斯城，向他的叔父追还他继承王位的合法权利。

在路上，他要经过一条宽阔而又水流很急的河，这时天神宙斯的妻子赫拉变成一个老妇人，恳求伊阿宋帮助她渡河。伊阿宋答应了她的要求，背着她过河，可是在半途